|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1** | Отправитель (наименование, адрес, страна)Absender (Name, Anschrift, Land) | **Международная****товарно-транспортная****накладная****Internationaler****Frachtbrief** |  |
|  | **CMR** |
|  | При перевозке опасного груза указывать кроме возможного разрешения класс, цифру а также, в случае необходимости, букву опасного груза.Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheiniging auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe. |
|  | Данная перевозка, несмотряни на какие прочие договорыосуществляется в соответствиис условиями Конвенции о договоремеждународной дорожной перевозкигрузов ([КДПГ](http://sklad-zakonov.narod.ru/asmap/convKDPG.htm)) | Diese Beförderung unterliegt trotzeiner gegenteiligen Abmachung denBeatimmungen des Übereinkommensüber den Beförderungsvertrag iminternat. Straßengüterverkehr (CMR) |
|  |
|  |
| **2** | Получатель (наименование, адрес, страна)Empfänger (Name, Anschrift, Land) | **16** | Перевозчик (наименование, адрес, страна)Frachtführer (Name, Anschrift, Land) |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| Заполняются отправителем 1-15 включая 21+22 Позиции, выделенные рамкой, заполняются перевозчиком.Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders einschlieBlich Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden. |  |
| **3** | Место разгрузки грузаAuslieferungsort des Gutes | **17** | Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна)Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) |
| Место / Ort |  |  |
| Страна / Land |  |  |
|  |  |  |
| **4** | Место и дата погрузки грузаOrt und Tag der Ubernahme des Gutes |  |
| Место / Ort |  |  |
| Страна / Land | **РОССИЯ** | **18** | Оговорки и замечания перевозчикаVorbehalte und Bemerkungeh der Frachtführer |
| Дата / Datum |  |  |
| **5** | Прилагаемые документыBeigefügte Dokumente |  |
|  |  |
| **CMR** |  |
|  |  |
| **6** | Знаки и номераKennzeichen und Nummern | **7** | Количество местAnzahl der Packstücke | **8** | Род упаковкиArt der Verpackung | **9** | Наименование грузаBezeichnung des Gutes | **10** | Статист. №Statistik - Nr. | **11** | Вес брутто, кгBruttogew., kg | **12** | Объем, м3Umfang in m3 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| КлассKlasse |  | ЦифраZifer |  | БукваBuchstabe |  | ДОПОЛ.ADR |  |  |  |  |
| **13** | Указания отправителя (таможенная и прочая обработка)Anweisungen des Absenders (Zoll-und sonstige amtliche Behandlung) | **19** | Подлежит оплате:Zu zahlen vom: | ОтправительAbsender | ВалютаWährung | ПолучательEmpfänger |
|  | СтавкаFracht |  |  |  |  |  |  |
|  | СкидкиErmäßigungen – |  |  |  |  |  |  |
|  | РазностьZwischensumme |  |  |  |  |  |  |
|  | НадбавкиZuschläge |  |  |  |  |  |  |
| Объявленная стоимость грузаAdgabe des Wertes des Gutes |  | Дополнительные сборыNebengebühren |  |  |  |  |  |  |
| (при превышении предела ответственности предусмотренного гл. IV, ст. 23,п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фракту) |  | ПрочиеSonstiges + |  |  |  |  |  |  |
| (wenn der Wert des Gutes den It. Kap. IV, Art. 23, Ab. 3 bestimmten Höchstbetragubersteigt, so wird er erst nach Vereinbarung des Zuschlages zur Fracht angewiesen) |  | Итого к оплатеZu zahlende Ges.-Su. |  |  |  |  |  |  |
| **14** | ВозвратRückerstattung |  |  |  |
| **15** | Условия оплатыFrachtzahlungsanweisungen |  ДОГОВОР | **20** | Особые согласованные условия Besondere Vereinbarungen |  |
| франкоFrei |  |  |
| нефранкоUnfrei |  |  |
| **21** | Составлена вAusgefertigt in |  | **Дата****am** |  | **24** | Груз полученGut empfangen | ДатаDatum |
| **22** |  | **23** |  | am “ |  | ” |  | 19 |
| Прибытие под погрузкуAnkunft für Einladung |  | час.Uhr |  | мин.Min. | Путевой лист № |  | “ |  | ” |  | 19 | Прибытие под разгрузкуAnkunft für Ausladung |  | час.Uhr |  | мин.Min. |
| УбытиеAbfahrt |  | час.Uhr |  | мин.Min. | Фамилии |  |  | УбытиеAbfahrt |  | час.Uhr |  | мин.Min. |
|  | водителей |  |  |  |
|  |  |  |
| Подпись и штамп отправителяUnterschrift und Stempel des Absenders | Подпись и штамп перевозчикаUnterschrift und Stempel des Frachtführers | Подпись и штамп получателяUnterschrift und Stempel des Empfängers |
| **25** | Регистрац. номер/Amtl. KennzeichenТягач/Kfz Полуприцеп/Anhänger | **26** |  Марка/TypТягач/Kfz Полуприцеп/Anhänger | **27** | Тариф Iза 1 км | Тарифноерасстояние | % за испол.тягача/п/пр. | Пояснойкоэфф. | Прочиедоплаты | Сумма |
|  |   |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **28** | Тарифноерасстояние, км | Схема |  | Тарифза 1 т | Надбавки | Скидки | Прочиедоплаты | К оплате | Отчисления |  |
| ТарифII |  |  |  |  |  |  |  |  | Оплаченозаказчиком |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  | К оплате |  |
| **29** |  |  |  |  |  |  |  |  | Валюта | Код плательщика |
| ТарифIII |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |